



Anul

an XIV

cu ANA LA SLOBOZIE.

ВЕСТИТОРУЛ РОМАНЕСКУ.

GAZETA SEMI-OFFICIALA.

БЪКЪРЕЦІ

СЪМБЪТЪ 7 ОКТОМВРИЕ 1850.

№ 77.

Щірі дін пьонтръ.

NOUVELLES DE L'INTERIEUR.

Дзмініка трекътъ а фост ла Палат парадъ пентрѣ днфьцишареа Консѣ-
лї Ценерал ал Пръсіеї. Домнѣл Барон Meusenbach, Консѣлѣ Це-
рал ал Мьрїїї Сале Рецелї Пръсіеї, вїнд ла Палат, с'а прїїміт къ
тъ къвенїта парадъ, мї днтродъкъндъсе дн сала де церемонїе, зн-
се афла М. Са Преа Днпъцате пострѣ Домн, днконцїрат де Дом-
Мїністрї мї де шавѣл Домнесп, а днфьцишат М. Сале скрїсоареа де
ванцъ дін партеа Мьрїїї Сале ростїндъ ьртъторѣл къвѣнт:

Dimanche dernier a eu lieu la présentation de M. le Baron de Meusen-
bach, Consul général de S. M. le Roi de Prusse dans les deux principautés.
Arrivé au palais, il fut reçu avec tout le cérémonial convenable, et aussitôt
qu'il fut introduit dans la salle des cérémonies où se trouvait S. A. S. le
Prince Régnant entouré des ministres et de l'Etat Major, il remit à Son Al-
tesse ses lettres de créance de la part de Sa Majesté, et prononça le dis-
cours suivant:

Преа Днпъцате Принце!

Mon Prince!

Ам оноареа а днфьциша Мьрїї Воастре о скрїсоаре а Гьвернѣлї
постъїї Сале Рецелї Пръсіеї, азъгъстѣлї меѣ Стъпѣл, каре а вїне-
їт а мѣ днспрчїна съ днделїпнеспкъ лъпгъ Мьрїа Воастрѣ фонкцїїле
Агент мї Консѣл ал Мьрїїї Сале.

J'ai l'honneur de présenter à Votre Altesse une lettre du gouvernement
de S. M. de Roi de Prusse, mon Auguste maître, qui a daigné me charger
de remplir les fonctions de Son Agent et Consul Général auprès de V.
Altesse.

Мьрїа Воастрѣ дн веїї да вое съї еспрїмѣ, дн пѣтеле Сьверанѣ-
ї меѣ, сїмтїментеле де сїмтѣ мї де прїетенїе че Маестатеа Са про-
есеазъ дн тоатъ времеа пентрѣ М. В. прекъм мї пентрѣ просперїта-
ра Цьрїї че М. В. Гьвернаїї.

Votre Altesse me permettra de lui exprimer au nom de mon Souverain
les sentimens d'estime et d'amitié que S. M. professe constamment pour V. A.
ainsi que pour la prospérité du pays que Votre Altesse gouverne.

Днї ва фї фоарте пѣвѣтъ съ почїѣ дін парте'мї а конпрївї спре дн-
теереа дін че дн че маї мѣл а легътърїлор знїї вѣне мї сїнчере
прїетенїї каре ексістѣ де мѣлтъ време днтре Пръсіа мї ачест Принцї-
ат, мї рог пе М. В. съ вїне-воїїї дн тоатъ окасїа а вѣ днтемееа пе
їпца че вої пѣне де а довъндї дн персоанѣ днкредереа Гьвернѣлї
пѣлїїїї Воастре.

Il me sera bien doux de pouvoir de mon côté contribuer à raffermir de
plus en plus les liens d'une bonne et sincère amitié qui existe de puis long-
temps entre la Prusse et la Principauté, et je prie Votre Altesse de vouloir
en tout cas compter sur l'empressement que je mettrai a gagner personnel-
lement la confiance de Son gouvernement.

Асетеенеа дндръзнеспкъ а рѣга пе Д. В. съ мѣ опоратї мї къ а
Д. В. вѣнѣ-воїїї мї съ'м акордаїї пѣдеждеа де а мѣ пѣтеа фаче фо-
осїтор дн мїсіа къ каре Рецеле, Стъпѣлї меѣ, м'а опорат.

J'ose prier Votre Altesse de vouloir m'honorer également de sa bien
veillance et de m'accorder l'espoir de pouvoir me rendre utile dans la mis-
sion dont le Roi mon maître vient de m'honorer.

Ла ачест къвѣнт М. Са а рѣспънс дн тонѣл чел маї афабїл:

Son Altesse répondit:

„Домнѣле Консѣл Ценерал! Мѣ сїмц фоарте опорат де сїмтїмен-
теле че'мї еспрїмаїї дн пѣтеле Мьрїїї Сале Рецелї Пръсіеї. Рела-
їїле каре стръпг легътърїле днтре наїї, сїпг, къ вѣнѣ сеамѣ, ефек-
теле днїндерїї негоцълї че се десволтеазъ днтре днпселе.

„M. le Consul Général! Je me sens honoré par les sentimens que vous
m'exprimez au nom de S. M. le Roi de Prusse. Les relations qui resserrent
les liens entre les nations, sont, à coup sûr, l'effet de l'étendue du commerce
qui se développe entre elles.

„Пѣтрънс де ачест адевър, Вѣ днкредїндез, Домнѣле Консѣл, къ
дн парте'мї, дн мїкѣл меѣ черк, вої пѣне тоатъ стреданїа пентрѣ дн-
тредїнереа мї консоїдареа мїжлоачелор каре леагъ їтереселе комер-
їїале але Статърїлор Пръсіеї къ але ачестїї Принцїпат.

„Pénétré de cette vérité, je peux Vous donner l'assurance, M. le Consul,
que de mon côté, dans ma petite sphère, je mettrai tous mes efforts à en-
tretienir et à consolider les moyens qui lient les intérêts commerciaux entre
le royaume de Prusse et la Valachie.

Дн ачестъ адїнтаре Мѣ фелїцїтез, Домнѣле Консѣл, къ ам а

„Dans cet espoir je me félicite, M. le Consul, d'avoir à m'entendre avec

ПОИЛЕТОЛ.

Кодреанѣл. *)

I.

(Дрмаре.)

Фрѣнзѣлїцъ де дѣдѣ,
Саѣ афлат ла Мовїлѣ
Де Кодреанѣ чела рѣ:
Къ се плїмѣ пѣн поноарѣ
Кѣт е зїоа чеа де варѣ
Къ сарїка вѣксънеаскъ
Шї къ кѣшта църкѣнеаскъ,
Ка пїменї съ пѣл къпоаскъ.
Мѣл е мѣндрѣ, спрїнтїнел
Чел воїнїк, чел воїнїчел,
Шї тот катъ-зн кълѣшел
Роївѣлцъ къ пѣрѣл кред

De-a lăi Kodrean drăgăle,
Măl aleargă m' ostinește
Dar kăl vên nîci kă gîsește,
Kădî klîșorî mî mî gîseș
La pîmănt el dî trănțea,
Și de koamă 'i anka
Neste tîfe 'i arșka.
Dakъ vedea mî vedea
Dn vîltag se rezema,
Kolo 'n vale se lîșea,
Kolo 'n vale la străntoare
Șnde trek Moganî kă sare.
Iatъ 'n drșm le se pîșea,
Mokъnash kă'mi dntălea.
Și dîn gîrș-așă 'i zîșea:
„Kale vên, mîi mokane!“
„Mălđmîm frate Kodreane!“
„Mîi mokane, mîi mîșteane
„Nșdî e roїvă de sklъbare,
„Sъ'đi daș geva dîn sklъpare

„Шї зн кар маре плїн де саре,
„Дн кар маре къ опт вѣї
„Се мерїї богат де ла пої?
„Nș'mi e роївă de sklъbare,
„Nîci mî-e роївă de vânzare,
„Кѣчї къ мама роївăлї
„Пѣтесп валса Олтѣлї,
„Шї де-аш вїнде пе роївăл
„Аш плѣтї Мовїлѣл,
„Алеелї, мокънаш драгъ
„Де мїне дорѣл се леагъ,
„Фъ мї тѣ пе дорѣл меѣ
„Къ вѣн 'ї сл Дзїмнезеї!
„Дѣ-мї пе роївăл дрѣгълѣц
„Ка съ черк де 'ї шоїмѣлѣц;
„De mî-a плѣчеа змелетѣл
„Еѣ ц'оїѣ да мї сѣфлетѣл,
Моканѣл се 'ндѣплека
Шї Кодреанѣ 'нкълека,
Трѣї рѣїне къ 'ї трѣїоа,

*) Ачестъ валадъ а Кодреанѣлї мї-аѣ къплат'о
зн орѣ, анѣте Некълїаї Настасе, дін сатѣл Б...
Септ. 1847, А.

„Мъ дцелече къ о персоанъ аѣт де опоравилъ дн тоатъ прѣвѣца,
„прекъмъ сѣдтедѣ D-воастръ, шѣ сѣтъ вѣне днредѣдѣатъ къ релациѣ дн-
„тре D-воастръ къ Ноѣ, пентръ интереселе свѣшѣлор Мърѣи Сале Ре-
„лѣ Прѣсѣи, воръ фѣ дн тоатъ времеа де чеа маѣ корѣиалъ днцелечере.“

Бъкърешѣ, 5 Октомврие. Екселенѣа Са Халил-паша до-
рѣндъ а прѣзнѣи къ тоатъ помпа къвѣиноасъ солениатеа де Кърбан-Баѣ-
рамъ, а лѣат тоате диспозѣциѣле тревѣиноасе спре ачест сѣжрѣит. Де
ачеа, ла 4 але къргътоареѣ лѣнѣ, ла 5 часърѣ дѣпъ амѣзѣи, маѣ мѣл-
те салве де артилерѣе словозѣте фъръ днчетарѣ де ла атѣндоръ касар-
теле вестѣръ днченѣтѣл ачешѣи серѣврѣ каре есте дѣн челе маѣ днсет-
пате дн релѣѣа Моаметанъ. Адоа-ѣи, ла рѣвѣрсатѣл зѣорѣлор, о алтъ
салвъ де артилерѣе дѣте семѣл къ церемониѣле релѣѣоасе ера съ дн-
чешѣл. Песте пѣдѣпъ време Екс. Са Халил-паша дѣтѣрѣкатъ дн вѣнѣ-
форма чеа маре къ тоате декорациѣле, а терс дн чеа маѣ маре пара-
дѣ шѣ днкънѣжратъ де чеѣ-л-алѣи ѣепералѣ шѣ де щабъ, ла касарѣтъ вѣнде
фѣ прѣимѣт де ошѣрѣи къ челе маѣ ентѣсиасте акламаѣи. Се фѣкърѣ дн-
датъ рѣгъѣшѣиле обѣнѣжѣте, дѣпъ каре Екс. Са прѣимѣи шѣ адресъ фелѣчи-
таѣиле челе маѣ кърате кътре арѣиѣе шѣ кътре офѣдерѣи де тоате граделе.

Днторкъндѣсе ла локѣица Екс. Сале, а прѣимѣи фелѣчитациѣле Мърѣи
Сале Преа-Днѣлѣцатѣлѣи пострѣ Домнѣ, а Екс. Лор D. Генералѣ-
Лейтенанѣи Даненбергъ шѣ Хасфордъ, шѣ чеѣ-л-алѣи щабъ-офѣдерѣи
рѣшѣи, а D.D. агенѣи шѣ консълѣи аѣ пѣтерѣлор стрѣине, а E.E. Л.Л. D.D.
минѣстрѣи, а воерѣлор шѣ а фѣнкѣионарѣлор де деосѣвѣтеле рѣмѣсѣре.

Кѣт а ѣинѣт ачешѣтъ серѣваре, палатѣл Мърѣи Сале, E.E. Л.Л. Ве-
фѣк-Ефенѣи шѣ Халил-паша, прекъмъ шѣ касарѣтеле с'аѣ лѣжѣинатъ
къ вѣн лѣст шѣ вѣн лѣкс фоарте фрѣзѣос, Мѣзѣка остѣшаскъ къпта пѣжѣн-
четат арѣи днкънѣжѣтоаре. Маѣ мѣлте сѣте де верѣвѣчѣи с'аѣ жерѣфѣт къ
ачест прѣлѣѣѣшъ, шѣ мѣсе богате с'аѣ датъ арѣиѣи.

— Жоѣ ла 5але ачешѣа, сеара, аѣ сосѣт дн капѣталъ E. C. D.
Фѣфѣк-Ефенѣи, комѣсарѣл Имперѣал ал Днлѣтѣи Порѣи, дѣн кълѣтѣ-
рѣа че а фѣкът дн прѣнѣипате E. Са фѣ днѣжѣнѣнатъ ла варѣеръ къ тоатъ
помпа къвѣенѣтъ.

Бъкърешѣ, 6 Октомврие. Марѣи трекѣтъ, 3 але къргътоареѣ
лѣнѣ, а сосѣт дн капѣталъ E. C. D. Лейтенанѣт-генералъ Даненбергъ ка
съ рѣвѣзѣиаскъ ошѣреа рѣсеаскъ че съ афѣл дн гарѣзонъ, шѣ а фост
днѣжѣнѣнатъ къ тоатъ помпа къвѣенѣтъ. А доъ-ѣи ла 11 часърѣ дѣ
дѣмѣнеадъ, E. C. Лейтенанѣтѣл-генералъ Хасфордъ се днѣфѣдѣшъ ла Вѣсе-
ленѣа Са къ щабѣл рѣсеаскъ шѣ къ офѣдерѣи де деосѣвѣте граде. Еминенѣа
Са Пърѣптѣле Мѣтрополѣтѣл E. E. Л.Л. D. D. минѣстрѣи, E. C. Ма-
рѣеле [Снѣтар Херѣскъ, шефѣл мѣлѣѣи, къ щабѣл шѣ офѣдерѣи ро-
шѣнѣи, шѣ тоѣи фѣнкѣионарѣи чеѣи марѣи аѣ терс асѣменеа съ фелѣѣитезе
пе E. C. пентръ вѣна вѣнѣре, шѣ аѣ фост прѣимѣиѣи къ ачѣа ѣвѣре шѣ де-
лѣкатѣѣѣ че осѣбескъ атѣт де мѣлѣт пе E. C. Дндатъ дѣпъ ачѣа E. C. а
фѣкът вѣзѣтѣ Мърѣи Сале Преа Днѣлѣцатѣлѣи пострѣ Домнѣ каре ѣа дн-
торс'о днѣтр'ачѣиашѣи ѣи. Ерѣ с'а фѣкът пе кънѣл Колѣнтѣни ѣн маре сто-
трѣ а ошѣрѣлор рѣсѣѣи дн фѣиѣца M. C. Преа Днѣлѣцатѣлѣи пострѣ Домнѣ,
шѣ а тѣжѣлор потавѣлѣтѣлор остѣшешѣи отомане; мѣдѣиѣе де пород се
адѣнѣсе. Манѣврѣле шѣ еволѣѣиѣле челе маѣ грѣле с'аѣ екѣзѣкѣтат къ а-
тѣтѣа аѣерѣиѣе, дн кът E. C. генералѣл Даненбергъ се сокѣтѣ порѣѣѣт
а арѣтѣа чеа маѣ вѣе а са мѣлѣжѣмѣре E. C. генералѣлѣи Хасфордъ пентръ
вѣна ѣнѣре шѣ десѣвѣжрѣшѣита дѣсѣпѣлѣнѣт а ошѣрѣлор. Асѣзѣи а пле-
катъ E. C. генералѣл Даненбергъ ла Брѣла.

„une personne aussi honorable que vous sous tous les rapports, et je
„convaincu que vos relations avec nous pour les intérêts des sujets de S.
„le Roi de Prusse seront en tout temps cultivées avec l'entente la
„cordiale.“

Bucharest. 7 Octobre. Son Excellence Halil Pascha désirant
fêter avec toute la pompe convenable la solennité du Courban Bairam,
toutes les dispositions nécessaires à cette fin. Aussi le 4 du courant, à
heures du soir, des salves d'artillerie tirées sans interruption des deux caser-
nes, annoncèrent le commencement de cette fête du premier ordre dans
religion mahométane. Le lendemain, à l'aube du jour, une autre salve donna
le signal que les cérémonies religieuses allaient commencer. Quelque temps
après, Son Excellence Halil pacha, en grande tenue et portant toutes ses
décorations, se rendit dans la plus grande parade et entouré des autres gé-
néraux et de l'Etat major, à la caserne où Elle fut reçue par les troupes avec
des acclamations enthousiastes. On procéda immédiatement aux prières d'ac-
sage, après quoi Son Excellence reçut et adressa les félicitations les plus
cordiales à l'armée et aux officiers de tout grade.

Rentrée dans son hôtel, Son Excellence reçut les félicitations de Son
Altesse Sérénissime le Prince Régnant, de Leurs Excellences Les Lieutenants
Généraux Danenberg et Hasford, des officiers supérieurs russes, de M. de
les Agents et Consuls des puissances étrangères, de Leurs Excellences M. de
les Ministres, des boyards et des fonctionnaires des différents ordres.

Pendant les trois jours qu'a duré cette fête, le palais de Son Altesse
Prince Régnant, les palais occupés par Son Excellence Halil pacha et par
Son Excellence Vefic-Effendi, ainsi que les casernes ont été illuminés
avec un goût et un luxe ravissants. La musique militaire jouait continuel-
ment des airs enchanteurs, et l'artillerie faisait entendre par intervalle ses
salves à des distances éloignées. Plusieurs centaines de béliers ont été sacri-
fiés à cette occasion, et des repas somptueux ont été donnés à l'armée.

— Hier est rentré dans la capitale Son Excellence Vefic-Effendi,
Commissaire Impérial, de retour du voyage que Son Excellence a fait en
les deux principautés. Elle fut reçue à la barrière avec les honneurs dus
sa haute position.

Buharest, 6 Octobre. Mardi dernier, 3 du courant est arrivé vers
soir dans la capitale S. E. M. le Lieutenant général Danenberg pour passer
en revue les troupes russes en garnison et fut reçu avec toute la pompe
convenable. Le lendemain à 11 heures du matin, S. E. le Lieutenant gé-
ral de Hasford se présenta à Son Excellence avec l'état major russe et
officiers de différents grades. S. Em. le Métropolitain MM. les minis-
tres, S. E. M. le grand Spathar Héresco, Chef de la milice, avec l'état
major et les officiers valaques, et tous les hauts Fonctionnaires s'empressèrent
aussi de féliciter Son Excellence sur Son heureuse arrivée, et furent reçus
avec cette amabilité et délicatesse exquise qui distinguent son éminent
noble hôte. Aussitôt après S. E. fit sa visite à S. A. S. le Prince Régnant
la lui rendit le même jour. Hier a eu lieu sur la plaine de Colintina une grande
revue des troupes russes. S. A. S. le Prince Régnant, toutes les notabilités
militaires ottomanes et une foule considérable de spectateurs s'y étaient ras-
sus. Les manoeuvres et les évolutions les plus difficiles ont été exécutées
avec une telle précision, que S. E. le Général Danenberg s'estima heureux
de témoigner sa plus vive satisfaction à S. E. le Général de Hasford
pour la bonne tenue et la parfaite discipline des troupes. Aujourd'hui S. E.
le Général Danenberg est parti pour Braila.

Аша роѣвлъ мѣѣ фѣца
Вѣле се лѣмпезеа...
Фѣца роѣвлъ пекѣжѣнд,
Се дѣчеа ходѣл рѣжѣнд,
Јар токанѣл ста пѣлѣжѣнд,
Шѣ дѣн гѣрѣ-аша зѣжѣнд:
„Алѣлѣи мѣѣ Кодрѣеле
„Те везѣи де пе снрѣнѣеле,
„Къ 'мѣи ешѣ фѣкѣтор де рѣле.
„Вѣн Кодрѣеле днпѣи
„Де'мѣи дѣнѣкаѣлеа чеѣи опѣт вѣи,
„Кѣдѣи-ва ванѣи де кѣлѣеалъ
„Шѣи гѣва де прѣменѣалъ!
„Ба'ѣи фѣрѣче мѣѣи токанъ,
„Зѣи ка 'ѣи ѣнѣстѣи пе Кодрѣанъ;
„Къ де-оѣѣи вѣнѣи днпѣи
„Дн лок де кар къ опѣт вѣи,
„Доѣѣи да нѣше пѣтѣи сѣрѣѣи
„Де п'ор пѣреа ванѣи чѣлѣѣи...“

Шѣи с'аѣ дѣс, с'аѣ дѣс, с'аѣ дѣс
Пѣн'че сопѣрѣле-аѣ анѣс...!

II.

Фрѣнѣлъ верде де алѣнѣлъ,
Кодрѣешъ къ вѣе вѣлпъ
Се зрѣка дн деал ла стѣнѣлъ.
Се зрѣка шѣи кѣзѣа,
Тоѣи чѣванѣи мѣишъ фѣца!
Нѣмаѣи зѣлѣ рѣжѣнеа
Лѣнѣл фок мѣи се 'нѣинѣа,
Болѣжѣиор мѣи се фѣчеа,
Јар Кодрѣанъ аша 'ѣи зѣчеа:
„Мѣнѣкѣте-аръ лѣнѣи чѣванъ!
„Ла че те маѣи фѣѣи вѣкѣеанъ?
„Къ д'оѣи траѣе-ѣн сѣатарѣанъ
„Де'ѣи сѣрѣи ка вѣн шолданъ!
„Скоалъ де'мѣи алѣе-ѣн кърѣлпъ
„Кърѣлѣнѣл де ла ѣспѣс

„Тѣнерѣл, рѣжѣнд шѣи грѣс.“
Кърѣлѣнѣл мѣи лѣа
Ла чѣкѣне мѣи лѣга
Шѣи пе роѣвлъ јаръ пѣка,
Шѣи къ роѣвлъ се лѣса
Кѣле 'н вале ла Шѣнта.
Ла Шѣнта, ла кърѣжѣтѣреасъ
Къ окѣи марѣи де пѣкѣтъ алѣоасъ,
Беа Кодрѣанъ, се вѣселѣѣе,
Къ Шѣнта се дрѣжѣгѣстѣе
Шѣи де платъ нѣи гѣндѣѣе.
Беа Кодрѣанъ, се вѣселѣѣе
Јар Кърѣжѣтѣрѣ 'н гѣлѣнѣѣе
Шѣи Кодрѣанъ аша 'ѣи гѣрѣѣе:
„Мѣи вѣдѣѣтѣ, мѣи кърѣлѣнѣл
„Адѣ-о пѣоскъ де Кѣтѣаръ
„Къ 'ѣи де тѣне ванѣи мѣи амѣр!“
Кодрѣешъ пѣоска лѣа,
Ла обѣлѣкѣи о алѣна,
Роѣвлѣѣѣи 'пѣлѣка
Кърѣжѣтѣреаса сѣрѣтѣа,
Шѣи къ роѣвлъ мѣѣи пѣка,

Мъриа Са Преа Дпълтатъл постръ Domnъ prin лъминатъл офис къ
 1302 de ла 1 але къргътоареі, кемъндъ-мъ ла постъл де шеф ал
 щірі, мъ гръбеск а да дп кърпощіца тэтълор де оуше къ сінгъра теа
 щірі есте де а афла пе тоуі фраці меі де арме де ла шаб-офідері
 къ ла солдаці коръспондъторі дптръ дндеплінеа сакріі мисіі че мі
 дпкредінгат, дптрінд дъхъл оуірі, ізвїці шї дпгрїжіці зъл де ал
 prin о влжндъ петречере атът къ лъквїторі компатріоці пощрі де
 трептеле, кжт шї къ кїар стрейні дп релациіме поастре жърпалере;
 аскълтареа, сьбордінаціа шї респектъл кътре шефі, шї prin екзакта
 фъръ префет дндеплінеа а даторіілар черсте де кътре сължъв де ла
 каре, кондіціі фъръ де каре нъ поате екзїста о оуіре вїне органи-
 зъ, ка prin ачестаста съ пе арътъм вреднїчі де дпкредереа Стължні-
 зъл шї а компатріоцілар пощрі; къ ачестастъ пъдежде шї пе ачесте ба-
 рї пжшнд мї еџ де ізноавъ дп сължъба остъшаскъ, мъ фъръдъеск къ
 дп коптрїзїреа теа дъпъ птїнцъ воіф фї дп тоатъ времѳа орган фъръ
 префет пе лжгъ вълл постръ Стължнітор пентръ дпкържареа шї ръс-
 тіреа фъръ пъртїнеа а мерїтълї шї дестоїнїціа фїе-кързіа, повъзїт
 маї де дрепгате, сінгъра дїстїнкціе ла каре воіф фї адїнтат, шї
 ла каре нъмаї оуіреа се ва рїдіка шї ва ажнѳе ла скопъл неовосї-
 мѳор тръде че жертфѳе Дпълїтѳеа Са, оушескъл пърїнте ал патрії поа-
 ре; адък дар ръгъчїне тэтълор де оуше съ пе стръвїт къ тоуі къ де
 потрївъ дпцелецере шї вълъ армонїе дптре пої спре а добъндї ашен-
 тъл рѳзълтат че ва фї пентръ фїе-каре чеа маї дълче ръсплїтїре а
 пентрѳлар поастре, жъстїфіканд дпкредереа пъсъ дп пої шї дорїнда
 компатріоцілар пощрі, шї атънчі мъ вої кърпоще шї еџ дпн парте'м де-
 варшїт порочїт къ ам гъсїт пъдеждїта сїмпатїе шї ам фост ажътат
 сїнчерїтате де кътре тоуї останїї а мъ вълъра де ачестастъ чїнсте ла
 Дпълїтѳеа Са а вїне-воїт а мъ рїдіка, пжшндъме шеф ал оуірі
 пжнѳї.

(Скъл.) Шефъл оуірі Мареле Спътар Херъскъ.

No. 36, апл 1850, Октомвріе 1.

Son Altesse Sérénissime le Prince Régnant ayant bien voulu m'appeler
 au poste de Chef de la milice par l'office en date d'aujourd'hui, No. 1302,
 jé m'empresse de porter à la connaissance de tous les militaires que mon
 seul désir est de voir que tous mes frères d'armes, depuis les Officiers Su-
 périeurs jusqu'aux dernier soldat, rivalisent d'efforts à me seconder dans l'ac-
 complissement de la mission sacrée qui m'a été confiée, en fortifiant l'es-
 prit de la milice, en s'aimant et en se soutenant les uns les autres, et en
 ayant une conduite douce et polie envers les habitants, nos compatriotes,
 de toutes les classes, ainsi qu'envers les étrangers dans les relations journa-
 lières; en observant une subordination exemplaire et le respect dû aux supérieurs,
 et en remplissant chacun avec exactitude et d'une manière infatigable les devoirs
 du service, conditions sans lesquelles une troupe bien organisée ne peut
 point exister, afin que par là nous nous montrions dignes de la confiance du
 Chef de l'Etat et de nos compatriotes. C'est dans cet espoir et sur ces ba-
 ses que je rentre dans la carrière militaire, et Je promets que je tacherai,
 autant que mes forces le permettent, d'être en tout temps l'organe infatigable
 auprès de notre bon Prince pour l'encouragement et la récompense impartiale
 du mérite et de la capacité de chacun; n'ayant d'autre guide que la justice,
 seule distinction à laquelle je viserai et par laquelle la milice pourra se rele-
 ver et atteindre au but vers lequel tendent les veilles et les efforts de Son
 Altesse, le père commun de notre patrie.

J'adresse donc ma priere à tous en général de remplir les devoirs du
 service avec vigueur, en maintenant une entente parfaite et une bonne har-
 monie entre nous, pour obtenir le résultat désiré qui sera la plus douce ré-
 compense de nos peines, et justifier la confiance qui a été placée en nous,
 et le vœu de nos compatriotes. Ce n'est qu'alors que je m'estimerai entiè-
 rement heureux d'avoir trouvé la sympathie espérée et d'avoir été secondé
 sincèrement par tous les militaires. Alors aussi je pourrai me permettre de
 jouir de l'extrême honneur que Son Altesse a bien voulu me faire en m'appe-
 lant au poste de Chef de la milice. —

(Signé) Le Chef de la milice. Grand Spatar Héresko.

No. 36, le 1 Octobre 1850.

Р ъ с і а.

В а р с о в і а. Де ла ачест ораш нї съ скріе зрїтѳоареле: Фїе-
 ре се прегътѳе пентръ тарїле серъбрі офїціале че аџ а сѳ фаче аї-
 ка ка okazia венїреї шї петречерїї Дпалтеї фамїлії Імперїале че с'а-
 ваптъ дпн зі дпн зі. Съ зіче къ М. М. Л. Л. Рецелѳ шї Реціпа де
 рѳсїа шї М. С. Дппъратъл Австрїеї вор сосї асеменеа ла Варсовїа.
 Оушъл аре іntenціе д'а да авгъстълї сьѳ Монарх зп вал таре, але
 дорѳра келгїел се вор акоперї прїнтр'о колектъ че'шї аџ пропъс локзї-
 рії ка съ факъ пе ла тоуї пропрїетарї де касе. Пропрїетарїї де мо-
 шї вор съ деа асемене зп вал търед дп оноареа Маїестъції Сале сьѳт
 рекціа тарешалїлар повїлімеї каре с'аџ пжтїт де кържнд.

А ѳ с т р і а.

Комънїкаціа комерціалъ пе Дъпъре есте дпкъ преа вїоаїе шї ак-
 въ, къ дп тоате зілеле се вьд доъ саѳ треї коръбїї (реторкерї) къ
 реї пжпъ шї патръ шленърї греѳ дпкъркате сосїнд ла портъл Семлїнъ-
 Дпн жос вїне маї къ сѳатъ тэтъп мълт, нїеї шї алге, пе кжнд

din. със сосеск преа мълте мобїле, дрошчі, шї алге лъкрърї де лък.

В і е н а. Се аѳде п'аїчї вестеа, къ с'а пъс дп лъкраре де кътре
 Гъверн зп акт д'амнестїе, прїн каре съ іартъ шї се словоаде тоуї прї-
 зонїерїї політїчі, че'шї аџ дндеплїт пжпъ акъм а треїа парте дпн тер-
 менъл хотържтеї педенсе де дпкїсоаре.

Б р а ш о в, 9 Октомвріе ст. п. Сьѳт ачестастъ датъ нї съ скріе
 д'аколо къ комънїкаціа дптре ачест ораш шї Бреъза с'а дпкїс шї по-
 ща дпн Бъкрешїї, каре дпкъ Меркърѳа трекътъ треъзіа съ сосескъ, а
 сосїт авїа астъзі. Арътжнд къ дпн плоїле челе тарї че аџ зрѳмат п'аколо
 о сьптъмжпъ дптреагъ с'а прїчїнзїт дп Вїперѳа трекътъ о дпсемпътоаре
 сьрпаре а палърїлар мънцілар Ореці шї Валеа-лвї-Бордан, че се аѳтъ
 дпнкоачѳе де Темешъл де сьс, каре а дпкїс тоатъ валеа Праховѳї, шї
 къ Стължніреа Църїї Ромънѳїї а дезволтат шї къ ачестастъ оказїе нъмаї
 декът чеа маї таре а са актївїтате, оржндзїнд зп пжтър таре де
 лъкръторї, спре а рѳстълїлї тречереа п'аколо. Дпн партеа Австрїеї с'а
 дескїс апроане де Сорїка знде с'а зїдїт песте ржъл Праховѳї зп под
 таре де пїатръ, преа фърмосъл дрѳм де комънїкаціе че с'а фькът акъл

Шї къ роївъл се лъса
 Деасъпра Коповълї
 Колеа 'н редїл Бревъзълї,
 Лъкашъл Кодреанълї.
 Ел ла зпъръ се пъвеа,
 Мжндръ тасъ' мї дпгїндеа
 Шї тот веа шї веселеа,
 Де потїръ нїчї гандеа...
 Дар потїра 'а зрїтърѳ!
 Потїръ арпъздеаскъ
 Къ іарвъ вълпъторѳаскъ,
 Де-а да, съ пъ грѳмѳеаскъ!
 Кодреанш кжт о ведеа
 Ла гъръ плоска пъвеа
 Шї маї таре дпвеселеа,
 Іар потїра мї-ї зічеа:
 „Дъте Кодрене легат
 Съ нъ те дъчет стрїкат!“
 Кодреанш зї ръспъндеа:

„Мїелъ 'ї грас, пїоскъца 'ї грѳа,
 „Де сжптеці нескаїва фраці
 „Іатъ таса шї пжкваци!“
 Арпъзїці се ісвеа
 Тоуї пїстоале 'шї скѳтеа
 Шї 'н Кодреан ле словозеа,
 Пїентъ лвї Кодреан сърѳа!
 Іар ел рълїле 'шї стрїнѳеа
 Пълъмвїї дпн карне 'шї скѳтеа,
 Къ еї дърда 'шї дпкърка
 Шї дпн гъръ аша стрїга:
 „Алелеї, тжлхарї пължнї
 „Кжм о съ въл даѳ ла кжнї,
 „Къ де-атжта сжптеці вълнї!“
 „Кодреан дърда 'мї дпгїндеа
 Шї 'н пїлн дърда 'шї словозеа,
 Потїрашї жос къдеа,
 Дп сжпѳе се свърколеа
 Іар Леонтї, арпъзъл,

(Дпгїці л'ар пължптъл!)
 Настърї де-арціпт къ скѳтеа,
 Дп пжткъ мї'ї аскъндеа
 Шї 'н Кодреан дї словозеа,
 Пе Кодреан мї'л рънеа!
 Кодреанш воїнк търѳа,
 Дп дърдъ се рѳзѳема,
 Бълтагъл мї'ш рѳдіка,
 Дп Леонтї 'л рѳнезеа
 Шї капъл дї рѳеъзеа;
 Капъл де-а-дъра сърѳа,
 Сжпѳеле волборъсеа,
 Трѳпъл тълъпнї фъчеа!
 Дар Кодреан тѳреѳ сълъвеа
 Дп ѳенъкї вїетъл къѳѳа,
 Дп палме се спрїжїнеа,
 Шї потїра мї'л прїндеа!

(ва зрѳма)

de tot noş. Prin zrtareac aчeаста, fiind къ с'а zidit ші не ла чебх зп под соlid de пиатръ песте ржъл Праховеі ші с'а ші предат акзм пвблїквлї кълтор спре дплесїреа комзпїкацїї сале, се пѣдеждѣше кѣ тот ачeиашї кале тревзїа сѣ теаргѣ чїнева дп шасе чеасзрї, ва терѣ акзм пзмаї дптр'зп чеас.

Пеща, 1 Октомвріе. Вѣдзѣа D. Графълї Л. Батїанї а сосїт акзм ла зпа дїп мошїле сале дїп Унгарїа, спре а шї деосебї зестреа са, каре, прекзп есте кзпоскѣт, а фост дп сзтѣ де шанте мїлюане фїорїнї арїпт, дїп комплектъл мошїлор конфїскате але вѣрбатълї еї. Петречереа са п'ачї ва фї де зп преа скзрт тїмп, fiind-кѣ арс де гжнд сѣ плече ла Елвевїа спре а шї реокзпа локзїнда са д'аколо. — Дп сеара де 29 спре 30 Септемвріе с'а дптъмплат аїчї зп фок, дп каре чеа маї маре парте дїп моара де пїзрї, че есте о zїдїре преа фрзшоасѣ шї клѣдїтѣ кз марї келтзїелї, с'а фѣкѣт прада флакѣрелор. Кѣ о zї маї дїпайнте, адекѣ дзмінікѣ, пѣ с'а лзкрат нїмік дп тржпса шї стреажа чеа де фок а фѣкѣт не ла чїпчї чеасзрї сеарѣ зп окол дппрежзръл еї, фѣрѣ дпсѣ сѣ зѣрсаекѣ че-ва, дзпѣ каре а шї дпкзїат'о. Ноаптеа спре зече чеасзрї с'а зѣрїт д'одатѣ фок дп катъл де жос, шї, fiind-кѣ потрївїт дестїнацїї сале ера комзѣсѣ чеа маї маре парте дїп пззптръл морїї пзмаї де летп, д'ачеа аѣ шї лзват фок д'одатѣ тоате машїне-рїїле еї. Пзмаї знеї порочїтеї дптоарчерї а вжптълї есте де мзлзсміт пентрѣ ферїреа шї опрїреа лздрїї фокзлї, кз тоате кѣ шї аша тот с'а прїчїнїт о пагѣѣ поате де сѣте де мїї фїорїнї. О парте а ачелеї zї-дїрї че ера спре Дзпѣре а рѣмас пѣвжптъїтѣ, шї дптр'ачеаста се а-фла денсѣ песте 20,000 де блїцї де фрѣкте; ка вр'о 6000—8000 че ераѣ денсѣ дп алтѣ парте аѣ арс. О плоае де фок се рѣвѣрѣт не де парте дппрежзръл ачелеї морї. Де шї Дзпѣреа кзрѣ дп пзїпїт де-пѣртаре де дпса, дпсѣ кз тоате ачестеа ера о дпсемпѣтоаре лїпѣ де апѣ спре стїпцереа фокзлї. Фрїка се тѣреа маї мзлѣ пентрѣ мзл-дїмса чеа маре де летпне де фок, че а фост грѣмздітѣ дп летпнрїа че есте апроане д'ачеа моарѣ, fiind-кѣ кѣрзпнї марї аврїпнї зѣвѣраѣ шї се рѣспжндѣаѣ дп тоате пѣрїїле. Кѣ тоате ачестеа пепорочїреа а-чеаста п'а апзкат сѣ се лѣдеаскѣ маї департе.

Пеща. Дп орашъл ачеста чїркзлѣзѣ акзм нїѣе ворѣе, кѣ фост тъл Мїнїстрѣ де рѣзѣої Унѣреск, Лазар Месарош, с'а адресат кз о рѣ-гѣчїзне кѣтре Гзверпѣ спре аї да воїе сѣ се дптоаркѣ дп патрїа са, мзлї дїп кълторї дпсѣ зїк кѣ ар фї шї сосїт пжпѣ акзм ла Рѣшава.

Пеща, 4 Октомвріе ст. н. Ерї сеарѣ не ла 5 чеасзрї с'а дп-тжплат аїчї о пепорочїре маре, кѣ кѣфзндареа зпзїа дїп кїчїеле тре-кѣтоаре не Дзпѣреа де аїчї ла Бзда кз чїпчї даме шї шанте вѣрѣацї, токмаї дп дрепгъл отелзлї пжпїт: „Реїна де Енглїтера.“ Вапоръл де ла Вїена (Ferdinand) сосї дїп сзс кїар дп мїнзѣт не кжнд ачел кїак се афла маї дп мїжлокзл Дзпѣрїї, шї дптрѣжѣт преа таре валзрїле апей че се прїчїнїзїрѣ дїп репедѣа терѣре а вапорълї; дптр'ачелашї момепт с'а порнїт дїп переведере шї де дїпколо дїп Бзда вапоръл че ста ако-ло ла мал. Ачел мїк кїак не пѣтжнд сѣ се лзпте маї мзлѣ кз ачеа-стѣ ферѣере шї вѣркїлїре а апей се шї рѣстзрпѣ. Дїп пепорочїреа а-

чеаста дпнї аѣ пїердѣт поѣ оамепї вїаца лор дп аджпкзл апей. Кар-мачїл дпсѣ шї, — кзпоскѣт сѣѣт пѣтеле де фанта вѣрѣпѣ, — се а-пѣкѣ де лопѣїїле роатеї; фѣ дпсѣ стжпчїт пзмаї декжт де валзрї шї се дпекѣ.

Франца.

Парїс 30 Септемвріе. Процесъл декетврїїлор сѣ зїче, ар фї лзат о дпнїптере компромїтѣтоаре пентрѣ Елїсѣ. — Жзрналз „Кон-стїтзїонел“ декларѣ дптр'зп мод аѣтентїк, кѣ Презїдентз пѣ вреа нїчї о зсзрпакїе. — Лзчїан Мзрат а плекат пентрѣ Тзрїп. — Дп Шрасѣрѣ с'а алес ла прїчїпала алеѣере а консїлїзлї ѣерерал дої кандїдацїї дїп ржндъл челор модеракїї, шї ачеаста а фѣкѣт оаре-кзп о плѣкзтѣ impre-сіе дп пвблїкѣ. — Солъл де ла Неапъл, каре а фѣкѣт дп Парїс ка сѣ се мїнзпезе де дпсѣл тоцї локзїторїї пентрѣ лѣкзл шї галантомїа лѣ, а фост атжт скзрс де авере де кѣтре лїнгзшїторї шї тот фелз де пер-соане, каре аѣ цїїт вїне сѣ профїтезе де вжпѣтатеа шї авїцїа лзї, дп-кжт сѣ крѣде де сїгзр кѣ, воїажъл сѣѣ дп Езропа тревѣе сѣ фїе чеї д'жптъїї шї чел дїп зрпѣ. Сзметеле че а келтзїт, брїдантзрїле шї алте лѣкзрзрї прецїоасе че ле аѣ дѣрзїт не ла зпнї алїї аѣ ажзпс пзмаї пжпѣ акзм ла шасе мїлюане де франчї. Фоїле Францозецїї зїк кѣ ар фї рїсїнїт тоталъл венїтзрїлор сале не треї анї.

Сѣатъл Орїнѣлеск дїп Бзкзрѣдї.

Лїстѣ

де прецѣрїле че аѣ зрмат ла вїте дп оборъл тжргълї д'афарѣ ла 19 Септемвріе 1850.

Перекеа де вої мжпа 1-її кз леї 315.

Idem мжпа 2-леа кз леї 270 шї 260.

О вака де мжпа 1-її кз леї 102.

Idem де мжпа 2-леа кз леї 85.

Prezident D. Фѣлкоїанѣ.

Idem де продзкте ла 26 Септемвріе.

Гржъл де мжпа 1-її кїла кз леї 105, 104, 100, 95, 90.

Idem де мжпа а 2-а кїла кз леї 75 шї 70.

Орзъл кїла кз леї 48, 50 шї 52.

Обїзъл асеменеа.

Мѣлаїл сзта де ока кз леї 22, їар кз окаоа пар. 9 шї 10.

Prezident D. Фѣлкоїанѣ.

Прецъл Продзктелор дїп Брїла ла 2 але кзргѣтоаре

Гржѣ де Влашка кїла леї 145, 150.

Idem де Извор кз леї 150, 152.

Idem маї прост кз секарѣ 118.

Порзтѣ 112.

Орзъл 42.

Обѣзъл 45, 48.

Червїшѣ окаоа 114.

Дпдїїндзрї.

МАРѢ ЛОТВРїС

DE АКАРЕТЗРї Шї DE BANї

ДП НАХТ

дптр'о фортѣ кз тотъл позѣ шї преа їнтересантѣ.

Прїп каса де марѣле пегон D. PINNER шї Товѣ-ронїе дїп Вїена се даѣ дп жок

ПАТРѢ КАСЕ МАРї DE ДПКїРїВЕРЕ

Сѣѣт No. 452, 453, 457 шї 458 дппрезпѣ кз грѣдїнѣ

дп орашъл Baden де лжпгѣ Вїена,

пентрѣ каре акаретзрї кзїдїгѣторъл поате

прїїмї дрепт рѣфзїре

Сзта де фїор. 200,000 дп банї гата.

Безї де ачеаста се маї афлѣ дптр'ачеастѣ

лотерїе зрпѣтоареле кзїдїгзрї дп банї:

1 кзїдїг дп банї гата де фїор. . . . 12,000.

7 кзїдїгзрї де кжте фїор.	10,000 ф.	70,000
7 idem " " "	5000 " "	35,000
7 idem " " "	2500 " "	17,500
7 idem " " "	1800 " "	12,600
8 кзїдїгзрї де кжте фїор.	1200 ф.	9600
7 idem " " "	1000 " "	7000
1 кзїдїг		600
326 кзїдїгзрї (кжте ф. 300, 250, 100, 50, (40, 30, дп сзтѣ де . . .)		17,365
19,817 idem к. ф. 25, 24, 12, 10 шчл.		61,940
дп сзтѣ де фїор.	443,605	песте тот, каре се кзїдїгѣт прїп 20,189 пзмере кзїдїгѣтоаре дзпѣ кзп аратѣ алтѣрат деслзшїт планъл.

Бїлетзрїле се афлѣ де вжпзаре ла D-лї Азгзет Фрїдрїх дп злїца Фран-цозеаскѣ.

[527] Каселе Сѣрдарълї Іордаке Рѣдзлескѣ

дїп злїца Херѣстрѣлї кз локзл лор, сжпт де вѣ-заре; дорїторїї сѣ вор арѣта ла D. Пахарїї Нїколае Брѣтїанѣ че лѣкзѣше песте дрзп де дп-селе.

[528] Дзппоасї Марїа Хапї Калѣст, че маї дп злїца Сказпелор песте дрзп де ла вїсерїа кз Сфїнїї, прїїметѣ фете пентрѣ а ле дпмїтї зрпѣтоареле кзсѣтзрї, адїкѣ: кз сжрпѣ ветеалї лзкрѣ алѣ дп гергеф, канавале де тот фелзл, зп-нава де тѣрѣеле, тѣтасе, орї-че кзсѣтзрѣ, де-сѣтзрѣ де тѣрѣеле, де ковор дп машїне, зп-брелзѣе де тѣрѣеле шї алте мзлте деосебїте лзкрзрї; пентрѣ каре пѣрїнїцї фетелор аѣ сѣ пѣ-теаскѣ патрѣ галбенї не ап.

(529) О грѣдїнѣ де 40 погоане дптїндере кѣ копачї родїторї, вїе шї фжпѣе, ла Сф. Елїе-тере проїетатеа D-лї Сѣрдарѣ Нїколае Блѣдѣ-вѣанѣ есте де вжпзаре охавнїк, дорїторї се вор дпдрепта ла лѣкзїнда D-сале спре афлареа пре-цѣлї.